



# Materia: Filología Latina

Departamento:

Lengua y Literaturas Clásicas

Profesor:

Steinberg, María Eugenia

Anual - 2017

Programa correspondiente a la carrera de Lengua y Literaturas Clásicas de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires

Programas





**UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES  
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS**

DEPARTAMENTO: Lenguas y Literaturas Clásicas

ASIGNATURA: Filología Latina

PROFESOR: María Eugenia Steinberg

CUATRIMESTRE: Materia anual

AÑO: 2017

Aprobado por Resolución N° 01069/17

PROGRAMA N°: 0522

MARTA DE PALMA  
Directora de Despacho y Archivo General

**Universidad de Buenos Aires**  
**Facultad de Filosofía y Letras**  
**Departamento de Lenguas y Literaturas Clásicas**  
**Asignatura: Filología Latina**  
**Profesor: María Eugenia Steinberg y Mariana S. Ventura**  
**Cuatrimestre y año: 2017 (materia anual)**  
**Programa N°: 0522**

## **1) OBJETIVOS:**

### **A) OBJETIVOS GENERALES:**

Conciencia de la necesidad de un establecimiento de los textos clásicos sobre las bases científicas que provee la ecdótica.

Reconocimiento de los períodos de transmisión de los textos latinos, de los procedimientos de copia y edición, de la tradición directa e indirecta y de los criterios que determinan una edición confiable.

Estudio de los intermediarios de la transmisión de textos latinos clásicos, copistas, traductores, comentaristas y editores.

Reconocimiento y práctica de los *instrumenta studiorum*.

### **B) OBJETIVOS ESPECÍFICOS:**

Práctica de lectura del aparato crítico, aparato de fuentes, *loci similes*. Las variantes y su justificación.

Adquisición de criterios para la evaluación de enmiendas y conjeturas.

Aprendizaje de cuestiones particulares de historia de la lengua latina en sus aspectos fonéticos, morfológicos, sintácticos, léxicos, métricos y estilísticos, pertinentes para la evaluación de variantes.

Apreciación de las funciones de las ciencias auxiliares de la disciplina ecdótica.

Apreciación de las teorías acerca de las variantes de autor y de la edición de textos fragmentarios.

Aplicación de metodologías para la interpretación de textos de autores clásicos latinos.

Estudio de los indicios que señalan al hombre detrás de cada testimonio.

## **2) CONTENIDOS:**

### **UNIDAD I: LOS AUTÓGRAFOS Y LOS PRIMEROS COMENTARIOS:**

Peculiaridades de la escritura, edición y difusión de textos en Roma. *Ekdosis*. Del autógrafo a la circulación de las copias. Oralidad y escritura. La crítica textual en la Antigüedad.

### **UNIDAD II: HISTORIA Y MATERIALES:**

Las tres revoluciones en la historia de la transmisión de los textos latinos: el códice, la imprenta, la informática. Períodos histórico-culturales en la transmisión de textos latinos. La recepción y las formas de apropiación. Las ciencias auxiliares de la Filología.

### **UNIDAD III: CIRCULACIÓN EN LOS MÁRGENES:**

Glosas, comentarios y escolios. El papel de los lectores y de los *grammatici* en la transmisión de los textos clásicos. Las interpolaciones. Tradición directa e indirecta. La literatura fragmentaria.

### **UNIDAD IV: CRÍTICA TEXTUAL Y EDICIÓN:**

La crítica textual. Metodología de la ecdótica: *recensio, collatio, constitutio stemmatis, constitutio textus*. Los tipos de transmisión. Teoría de los errores: enmiendas y conjeturas. Los problemas de edición. Las reediciones y la modificación de criterios del editor. Consideraciones epistemológicas. Variantes de autor.

### **UNIDAD V: LA LENGUA LATINA:**

Aspectos fonéticos, morfológicos, sintácticos, métricos, léxicos, estilísticos de historia de la lengua latina. Aplicación a la interpretación de variantes de manuscritos. Las lenguas vernáculas. Métrica, colometría y número oratorio: su valor para el establecimiento de textos.

### **UNIDAD VI: LA BÚSQUEDA: INSTRUMENTA STUDIORUM:**

El meta-análisis, la historia de la filología. Repertorios bibliográficos, bases de datos y redes como herramientas a disposición de la filología latina. Léxicos, índices y concordancias. Enciclopedias. El hipertexto: análisis y creación. Las frecuencias para los estudios estilísticos. Un programa informático para edición de textos clásicos. Experiencias sobre la métrica latina e informática.

### **UNIDAD VII: LA INTERPRETACIÓN:**

El contexto. La recepción. El comentario y la crítica. El lector de los textos. Diversos enfoques para la hermenéutica de los textos latinos. Intertextualidad y alusión. Recepción y transformaciones. Intersecciones de los géneros literarios.

### **3) BIBLIOGRAFÍA:**

#### **UNIDAD I : LOS AUTÓGRAFOS Y LOS PRIMEROS COMENTARIOS:**

##### **A) FUENTES:**

Selección de textos de Séneca, Plinio el Viejo, Plinio el Joven, Marcial, Quintiliano, Aulo Gelio y Suetonio, extraídos de las siguientes ediciones:

AILLOUD, H. (ed.) *Suétone. Vies des douze Césars*, Paris, Les Belles Lettres, 1954.

ERNOUT, A. (ed.) *Pline l'Ancien. Histoire naturelle*, Paris, Les Belles Lettres, 1956.

GUILLEMIN, A.M. (ed.) *Pline le Jeune. Lettres*, Paris, Les Belles Lettres, 1959.

LINDSAY, W.M. (1911) *Isidori Hispalensis episcopi Etymologiarum sive Originum libri XX*, Oxford.

COURTNEY, E. (ed.) *Musa Lapidaria. A Selection of Latin Verse Inscriptions*, Atlanta, Georgia, Scholars Press, 1995.

LINDSAY, W.M. (ed.) *M. Val. Martialis Epigrammata*, Oxford, At Clarendon Press, 1929 (editio altera).

MARSHALL, K. (ed.) *A. Gelli Noctes Atticae*, Oxford, At Clarendon Press, 1968.

REYNOLDS, L.D. (ed.) *L. Annaei Senecae Dialogorum libri duodecim*, Oxford, At Clarendon Press, 1977.

ROTH, C.L. (ed.) *C. Suetoni Tranquilli quae supersunt omnia*, Leipzig, Teubner, 1902.

WINTERBOTTOM, M. (ed.) *M. Fabi Quintiliani Institutionis oratoriae libri duodecim*, Oxford, At Clarendon Press, 1970.

##### **B) BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA:**

FEDELI, P. (1989) "I sistemi di produzione e diffusione" en CAVALLO, G., FEDELI, P., GIARDINA, A. (eds.) *Lo spazio letterario di Roma antica, II: La circolazione del testo*, Roma, 343-78 (traducción al español).

HABINEK, Th.N. (1998) "Writing as a social performance", en *The Politics of Latin Literature. Writing, identity, and empire in ancient Rome*, Princeton, Cap. 5 (traducción al español).

KLEBERG, T. (1995) "Comercio librario y actividad editorial en el Mundo Antiguo", "Roma y la época grecorromana", en CAVALLO, G. (ed.) *Libros, editores y público en el Mundo Antiguo. Guía histórica y crítica*, Madrid, Cap. 1 y 2.

NAAS, V. (1996) "Reflexiones sobre el método de trabajo de Plinio el Viejo", *RPh LXX* (traducción al español).

ZETZEL, J.E.G., (1984) "Editors, publishers and owners", en *Latin textual criticism in Antiquity*, Salem, New Hampshire (traducción al español).

##### **C) BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA:**

CAVALLO, G. (1995) "Libros y público a fines de la Antigüedad", en *Libros, editores y público en el mundo antiguo. Guía histórica y crítica*, Madrid.

MOST, G. (1998) *Editing texts / Texte edieren*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht (Aporemata: Kritische Studien zur Philologiegeschichte, 2.).

REYNOLDS, L.D., Wilson, N.G. (1986) *Copistas y filólogos. Las vías de transmisión de las literaturas griega y latina*, Madrid (1968).

STARR, R. (1987) "The circulation of literary texts in the Roman world", *CQ* 37 1, 213-223.

ZETZEL, J.E.G. (1984) *Latin textual criticism in Antiquity*, Salem, New Hampshire (1981).

## UNIDAD II : HISTORIA Y MATERIALES:

### A) FUENTES:

Selección de inscripciones y reproducciones de códices, extraídas de las siguientes ediciones:

- COURTNEY, E. (1995) *Musa lapidaria: a selection of Latin verse inscriptions*, American Classical Studies, 36, Atlanta, Scholars Press.
- CUGUSI SBLENDORIO, M.T. (2005) *L'uso stilistico dei composti nominali nei Carmina Latina Epigraphica*, Quaderni di Invigilata Lucernis 25, Bari, Edipuglia.
- CUGUSI, P. (2003) *Carmina Latina epigraphica Provinciae Sardiniae*, Bologna.
- DE LASALA F. (1999) *Esercizi di paleografia Latina*, y CD-ROM correspondiente, Editrice Pontificia Università Gregoriana (E.P.U.G.), Roma.
- DESSAU, H. (1892-1916) *Inscriptiones Latinae selectae (ILS)*, Berlin.
- ERNOUT A. (1916) *Recueil de textes Latines archaïques*, Paris.
- LOWE, E. A. (1934-71) *Codices Latini Antiquiores (CLA)*, 11 vols. and Supplement, Oxford, vol. 1 y 2.

Numerosos accesos en línea a las bibliotecas digitales como Gallica y Bibliotheca Medicea Laurenziana donde se puede acceder a los códices digitalizados ; y repertorios de inscripciones latinas a partir de [Epigraphische Datenbank Heidelberg](#) y otros.

### B) BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA :

- BODEL, J. (2001) *Epigraphic evidence: Ancient history from inscriptions*, London-New York, Routledge.
- BISCHOFF B. (1997) *Latin palaeography. Antiquity & the Middle Ages*, Cambridge (1979).
- DE LASALA F. (1999) *Esercizi di paleografia Latina*, y CD-ROM correspondiente, Editrice Pontificia Università Gregoriana (E.P.U.G.), Roma.
- WALLACE, R.E. (2005) *An introduction to wall inscriptions from Pompeii and Herculaneum*, Illinois.

### C) BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA:

- BATELLI, G. (2007) *Lezioni di paleografia*, Città del Vaticano (4ª edición, 2ª ristampa).
- CAGNAT, R. (1964) *Cours d'epigraphie Latine*, Paris, (1914, 4e. ed.).
- CALABI LIMENTANI, I. (1995) *Epigrafia latina*, Rome (4ª ed.).
- CHARTIER R. (1996) *El orden de los libros. Lectores, autores bibliotecas en Europa entre los siglos XIV y XVIII*, Barcelona (2ª edición).
- DORANDI, T. (2000) *Le stylet et la tablette dans le secret des auteurs antiques*, Paris.
- PFEIFFER R. (1981) *Historia de la filología clásica*, Madrid.
- REYNOLDS L.D., Wilson, N.G. (1986) *Copistas y filólogos. Las vías de transmisión de las literaturas griega y latina*, Madrid (1968).
- SANDYS, J.E. (1967) *A History of Classical Scholarship*, New York and London, Hafner Publishing, 3 vol.

## UNIDAD III: CIRCULACIÓN EN LOS MÁRGENES:

### A) FUENTES:

Selección de textos de gramáticos y de fragmentos de Livio Andronico, Nevio, Ennio y Lucilio extraídos de las siguientes ediciones:

- BLÄNSDORF, J. (1995) *Fragmenta poetarum Latinorum epicorum et lyricorum praeter Ennium et Lucilium*, Stuttgart und Leipzig, Teubner.
- CHARPIN, F. (1978) *Lucilius. Satires*, Paris, Les Belles Lettres.
- GARBUGINO, G. (1980) "Il libro 30 di Lucilio", en *Studi Noniani X*, Genova, Istituto di Filologia Classica e Medievale, Università di Genova, Facoltà di Lettere.
- HOLLIS, A.S. (2007) *Fragments of Roman Poetry c. 60 BC-AD 20*, Oxford.
- KEIL, H. (1961) *Grammatici Latini*, Hildesheim, Olms, 8 vol. (1855-1880).
- LINDSAY, W.M. (2003) *Nonius Marcellus, De compendiosa doctrina Libri XX*, Vol I-III.
- MARIOTTI, S. (1952) *Livio Andronico e la traduzione artistica. Saggio critico ed edizione dei frammenti dell'Odyssea*, Milano, Pubblicazioni dell'Università di Urbino.
- MARIOTTI, S. (1955) *Il Bellum Poenicum e l'arte di Nevio. Saggio con edizione dei frammenti del Bellum Poenicum*, Roma, Angelo Signorelli.
- MARX, F. (ed.) (1903-1905) *C. Lucilii Carminum Reliquiae*, Lipsiae, in aedibus B.G. Teubneri.

- MÜLLER, L. (1872) *C. Lucili Saturarum Reliquiae*, Lipsiae, in aedibus B.G. Teubneri.
- SKUTSCH, O. (1985) *The Annals of Q. Ennius*, Oxford.
- VALMAGGI, L. (1900) *Q. Ennio. I frammenti degli Annali*, Torino.
- WARMINGTON, E.H. (1961) *Remains of old Latin*, London and Cambridge, Mass., 4 vol. (revised and reprinted).

#### **B) BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA:**

- ARTIGAS, E. (1990) "Algunas consideraciones sobre literatura fragmentaria", "La literatura fragmentaria y Marco Pacuvio" en *Pacuviana: Marco Pacuvio en Cicerón*. Barcelona, Universitat de Barcelona, 15-37
- CHAHOU, A. (1998) *C. Lucilii reliquiarum Concordantiae*. Olms-Weidmann, Hildesheim-New York.
- KASTER, R. A. (1997) *Guardians of language. The grammarian and society in Late Antiquity*. California.
- MARIOTTI, S. (1952) *Livio Andronico e la traduzione artistica. Saggio critico ed edizione dei frammenti dell'Odyssea*, Milano, Pubblicazioni dell'Università di Urbino, 15-91.
- MARIOTTI, S. (1955) *Il Bellum Poenicum e l'arte di Nevio. Saggio con edizione dei frammenti del Bellum Poenicum*, Roma, Angelo Signorelli, 11-95.
- MARIOTTI, S. (1991) "Prefazione", en *Lezioni su Ennio*, Urbino, Quattroventi, 17-88 (seconda edizione accresciuta).
- MARIOTTI, S. (1998) "Tradizione directa e indirecta", en *Filologia classica e filologia romanza: esperienze ecdotiche a confronto*. Atti del Convegno, Roma 25-27 maggio 1995 (a cura di Anna FERRARI), Centro italiano di studi sull'alto medioevo, Spoleto (traducción al español).
- McELDUFF, S. (2013) *Roman theories of translation. Surpassing the source*, Routledge, 1-60.
- STEINBERG, M.E. (2008) "Nonio Marcelo, receptor de Lucilio: un estudio de caso", en *Docenda: Homenaje a Gerardo H. Pagés*, R. Buzón, A. Nocito, J.L. Moure et al (edd.), Buenos Aires, FFyL-UBA- CNBA.
- VELAZA, J. (1998) "Insece: problemas de edición de textos fragmentarios (Aul. Gell. 18. 9, Liv. Andr. fr. 1 Bl. y Enn. 326-327 V<sup>2</sup>)", *RPh LXXII*. 2, 259-268.
- ZETZEL, James E. G. (1984) "Los gramáticos como críticos", en *Latin textual criticism in Antiquity*, Salem, New Hampshire (traducción al español).

#### **C) BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA:**

- ATHERTON, C. (1996) "What every grammarian knows?", *CQ* 46. 1, 239-260.
- BARATIN M. (1996) "Les références à l'oralité chez les grammairiens latins", en *Les structures de l'oralité en latin*. (Lingua Latina. Recherches linguistiques du Centre A. Ernout), 45- 51.
- CATONE, N. (1964) *Grammatica enniana*, Firenze.
- COLLART, J. (1966) "Quelques observations sur Aullu-Gelle, grammairien", *REL* 43, 384-395.
- ESPOSITO, P. (2004) *Gli scolii a Lucano ed altra scoliastica Latina*, Pisa, ETS.
- FRÄNKEL, H. (1932) "Griechische Bildung in altrömischen Epen", *Hermes* 67. 3, 303-311.
- HABINEK, T.N (1998) "Why was Latin literature invented?", en *The politics of Latin literature. Writing, identity and empire in Ancient Rome*, Princeton, 34-68.
- HEURGON, J. (1961) *Ennius*, Paris.
- KASTER, R. A. (1980) "The grammarian's authority", *CPh* 75. 3, 216-241.
- LINDEMANN, F. (1831-1833) *Corpus Grammaticorum latinorum veterum*, collegit, auxit, recensuit ac potiorum lectionis varietatem adiecit Fridericus Lindemannus sociorum opera adiutus, Leipzig.
- MOST, G. (1997) *Collecting fragments: Fragmente Sammeln*, Göttingen (Aporemata: Kritische Studien zur Philologiegeschichte, 1).
- PERUTELLI, A. (2002) *Frustula poetarum: contributi ai poeti Latini in frammenti*, Bologna, Pàtron editore.
- PERUTELLI, A. (2004) *Prolegomeni a Sisenna*, Pisa, ETS.
- SCIVOLETO, N. (2000) *Filologia e cultura Latina*, Napoli, Edizioni Scientifiche Italiane de la Università degli Studi di Perugia.
- VON ARNIM, J. (1903) *Stoicorum veterum fragmenta*, Leipzig, Teubner, vol. 3.
- WASZINK, J.H. (1972) "Zum Anfangstadium der römischen Literatur", *ANRW* I. 1, 869-927.
- ZETZEL, J.E.G. (2005) *Marginal scholarship & textual deviance: the Commentum Cornuti and the early scholia on Persius*, London, Institute of Classical Studies, School of Advanced Study, University of London.

#### UNIDAD IV: CRÍTICA TEXTUAL Y EDICIÓN:

##### A) FUENTES:

Selección de textos de Catulo, Lucrecio, Cicerón, *Somnium Scipionis*, Séneca, *De ira*, Persio y Estacio, *Silvae*, extraídos de las siguientes ediciones:

BAILEY, C. (1947) *T. Lucreti Cari De rerum natura libri sex, edited with prolegomena, critical apparatus, translation, and commentary*, Oxford, At the Clarendon Press, 3 vol.

BARDON, H. (1973) *Catulli Carmina*, Stuttgart, Teubner.

BOURGERY, A. (ed.) (1942) *Sénèque, Dialogues, t. I. De ira*, Paris, Les Belles-Lettres.

BRIEGER, A. (1894) *Lucretius, De rerum natura*, Lipsiae, B.G. Teubneri.

CALDINI MONTANARI, R. (2002) *Tradizione medievale ed edizione critica del Somnium Scipionis*, Firenze, SISMEL / Edizioni del Galluzzo.

CLAUSEN, W.V. (1968) *A. Persi Flacci et D. Iuni Iuvenalis Saturae*, Oxford, Clarendon Press.

CLAUSEN, W.V., ZETZEL, J. (2004) *Commentum Cornuti in Persium*, München und Leipzig, K.G. Saur.

COURTNEY, E. (1990) *P. Papini Stati Silvae*, Oxford, At the Clarendon Press.

ELLIS, R. (1904), *Catulli Carmina*, Oxford, Oxford Classical Texts.

ERNOUT, A. (1920) *Lucrece, De la nature*, Paris, Les Belles Lettres, 2 vol.

FERRERO, L. (1950) *Cicerone. De re publica*, Firenze, La Nuova Italia Editrice.

GERTZ, M. C. (ed.) (1886) *L. Annaei Senecae Dialogorum Libri XII*, Copenhagen, 1886.

GIBSON, B. (2006) *Staius, Silvae 5, edited with introduction, translation, and commentary*, Oxford, Oxford University Press.

JAHN, O., BÜCHELER, F., LEO, F. (1910) *A. Persi Flacci, D. Iuni Iuvenalis, Sulpiciae Saturae*, Berolini, Apud Weidmannos.

LACHMANN, C. (1853) *T. Lucreti Cari De rerum natura libri sex*, Berolini, Impensis Georgii Reimeri (editio altera).

MARTIN, J. (1973) *T. Lucreti Cari De rerum natura libri sex*, Lipsiae, B.G. Teubneri (5ª ed.).

MYNORS, R.A.B. (1958) *Catulli Carmina*, Oxford, Oxford University Press.

PLAZA, M. (2009) *Persius and Juvenal*, Oxford, Oxford University Press.

REYNOLDS, L. D. (ed.) *L. Annaei Senecae Dialogorum libri duodecim*, Oxford, Oxford University Press.

RONCONI, A. (1967) *Cicerone, Somnium Scipionis*, Firenze, Felice le Monnier.

SCHUSTER, M. - EISENHUT, W. (1958) *Catulli Carmina*, Stuttgart, Teubner.

TRAGLIA, A. (1978) *P. Papini Stati Silvae*, Aug. Taurinorum, In aedibus Io. Bapt. Paraviae et Sociorum.

TRAPPES-LOMAX, J.M. (2007) *Catullus: A textual Reappraisal*, Swansea.

VILLENEUVE, F. (1918) *Perse. Satires*, Paris, Hachette.

WILLIS, J. (1970) *Ambrosii Theodosii Macrobiani Commentarii in Somnium Scipionis*, Leipzig, Teubner.

##### B) BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA:

BAILEY, C. (1947) *T. Lucreti Cari De rerum natura libri sex, edited with Prolegomena, Critical Apparatus, Translation, and Commentary*, Oxford, At the Clarendon Press, vol. I, 1-171.

CERQUIGLINI, B. (1989) *Eloge de la variante. Histoire critique de la philologie*, Paris.

CANFORA, L. (2002) *Il copista come autore*, Palermo, Sellerio.

DELLA CORTE, F. (1954) *Due studi catulliani*, Genova.

FEDELI, P. (1998) "Congetturare sì, ma con cautela", en FERRARI, A. (1998) *Filologia Classica e Filologia Romanza: Esperienze Ecdotiche a confronto*, Spoleto, Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo, 267-280.

FILLION-LAHILLE, J. (1989) "La production littéraire de Sénèque sous les règnes de Caligula et de Claude, sens philosophique et portée politique: les Consolations et le De ira", *ANRW II*, 36, 1607-1638.

FLORES, E. (1980) *Le scoperte di Poggio Bracciolini e il testo di Lucrezio*, Napoli.

FLORES, E. (1998) *Elementi critici di critica del testo ed epistemologia*, Napoli. Cap. 1 (Traducción al español).

FONTÁN, A. (1951) "Tradición y crítica del texto de Séneca", *Estudios Clásicos*, 2: 81-88.

FRÄNKEL, H. (1983) *Testo critico e critica del testo*, Firenze.

HAIG GAISSER, J. (1993) *Catullus and his Renaissance readers*, Oxford.

- HAIG GAISSER, J. (2001) "Teaching Classics in the Renaissance," *TAPhA* 131, 1-21 (traducción al español).
- HARRISON, S. (s/d) "The need for a new text of Catullus", en [www.users.ox.ac.uk/~sjh/documents/mannheim.doc](http://www.users.ox.ac.uk/~sjh/documents/mannheim.doc)
- HAVET, L. (1911) *Manuel du critique verbale appliquée aux textes latins*, Paris (síntesis en español de E.J. Prieto).
- LACHMANN, C. (1855) *In T. Lucretii Cari De rerum natura libros commentarius*, Berolini (iterum editus).
- MAAS, P. (1990) *Critica del testo*, Firenze, (1927; traducción al español).
- MOST, G. W. (1998) *Editing texts / Texte edieren*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht.
- PASQUALI, G. (1952) *Storia della tradizione e critica del testo*, Firenze, Felice Le Monnier, IX-XXIV, 3-12.
- REYNOLDS, L.D. (1968) "The Medieval tradition of Seneca's Dialogues", *CQ* 18. 2, 355-72.
- REYNOLDS, L.D. et al. (1983) *Texts and transmission. A survey of the Latin classics*, Oxford.
- THOMSON, D.F.S. (1970) 'The Codex Romanus of Catullus: A collation of the text', *RhM* 113, 97-110.
- TIMPANARO, S. (1981) *La genesi del metodo del Lachmann*, Padova, Liviana Editrice, 56-72 (traducción al español).
- VAN GRONINGEN, B.A. (1963) "Ekdosis", *Mnemosyne* IV. 16, 1-17 (traducción al español).
- WEST, M.L. (1973) *Textual criticism and editorial technique*, Stuttgart, Teubner Studienbücher Philologie.

### C) BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA:

- ANDERSON, H. (2009) *The manuscripts of Statius*, Arlington, VA, 3 vols.
- BERNABÉ, A. (1992) *Manual de crítica textual y edición de textos griegos*, Madrid.
- BLÉCUA, A. (1983) *Manual de crítica textual*, Madrid.
- BLÜHER, K.A. (1983) *Séneca en España. Investigaciones sobre la recepción de Séneca en España desde el siglo XIII hasta el siglo XVII*, Madrid, Gredos.
- BUCKLER, E., DINTER, M.T. (2013) *A companion to the Neronian Age*, Malden, MA, Oxford, Wiley-Blackwell.
- DORANDI, T. (2000) *Le stylet et la tablette dans le secret des auteurs antiques*, Paris.
- ERNOUT, A., ROBIN, L. (1925) *Lucrèce, De rerum natura, commentaire exégétique et critique*, Paris.
- FERRARI, A. (1998) *Filologia classica e filologia romanza: esperienze ecdotiche a confronto*, Spoleto, Centro Italiano di Studi sull' Alto Medioevo.
- FIOLE, G. (2000) *La genesi del lachmannismo*, Firenze, Edizioni del Galluzzo.
- FONTÁN, A. (1949-1954) "Algunos códices de Séneca en bibliotecas españolas y su lugar en la tradición de los Diálogos", *Emérita*, 17. 1-2, 9-41 y 22. 1-2, 35-65.
- FREUDENBERG, K., CUCCHIARELLI, A., BARCHIESI, A. (2011) *Musa pedestre. Storia e interpretazione della satira in Roma antica*, Roma, Carocci.
- GALLAGHER, R.L. (2001) "Metaphor in Cicero's *De Re Publica*", *CQ* 51. 2, 509-519.
- GRAFTON, A.T. (1975) "Joseph Scaliger's edition of Catullus (1577) and the traditions of textual criticism in the Renaissance", *JWCI* 38, 155-81.
- HALE, W.G. (1908) "The manuscripts of Catullus", *CPh* 3, 233-56.
- KENNEY, E.J. (1972) Review of BARDON (1979) *Catulli Carmina*, *CR* 22, 212-13.
- LAGUNA MARISCAL, G. (1990) "La *Silva* 5. 4 de Estacio: plegaria al sueño", *Habis*, 21, 121-138.
- LEO, F. (1909) "Zum Text des Persius und Juvenal", *Hermes*, 44, 600-617.
- MAGNALDI, G. (2004) *Parola d'autore, parola di copista. Usi correttivi ed esercizi di scuola nei codici di Cic. Phil. 1.1 -13.10*, Minima Philologica: Collana di edizioni critiche e commenti diretta da Lucio Bertelli e Gian Franco Gianotti, Serie Latina 2, Alessandria, Edizioni dell' Orso. (Reseña crítica de M.E. Steinberg en <http://ccat.sas.upenn.edu/bmcr/2007/2007-04-39.html>)
- MASSA, E. (1953) *Baconis operis maioris pars septima seu Moralis philosophia*, Zürich, Thesaurus Mundi.
- MC GANN, J.J. (1992) *A critique of modern textual criticism*, Charlottesville and London, University Press of Virginia (1983).
- PARKER, H.N. (2012) "Manuscripts of Juvenal and Persius", en BRAUND, S., OSGOOD, J. (eds.) *A Companion to Persius and Juvenal*, Blackwell, Blackwell Publishing Ltd.

- PIZZANI, U. (1959) *Il problema del testo e della composizione del De rerum natura di Lucrezio*, Roma.
- REEVE, M.D. (1998) "Shared innovations, dichotomies, and evolution", en FERRARI, A., *Filologia classica e filologia romana: esperienze ecdotiche a confronto*, Spoleto, Centro Italiano di Studi sull' Alto Medioevo, 445-505.
- TANSELLE, G.T. (1992) *A rationale of textual criticism*, Philadelphia, University of Pennsylvania Press (1989).

## **UNIDAD V: LA LENGUA LATINA:**

### **A) FUENTES:**

Se trabajará con las fuentes correspondientes a las unidades temáticas I-IV.

### **B) BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA:**

- DANGEL, J. (1995) *Histoire de la langue latine*, Paris.
- HABINEK, Th. (1985) *The colometry of Latin prose*, Berkeley, Los Angeles, London.
- HOFMANN, J. (1958) *El latín familiar*, Madrid.
- KÜHNER, R., STEGMANN, C. (1965) *Ausführliche Grammatik der lateinischen Sprache*, Darmstadt, 2 vol. (1912-1914).
- LEUMANN, M., HOFMANN, J.B., SZANTYR, A. (1964) *Lateinische Grammatik*, Hildesheim.
- MEILLET, A., VENDRYES, J. (1966) *Traité de grammaire comparée des langues classiques*, Paris (4<sup>e</sup>. éd.).
- MUGLER, Ch. (1938) *L'évolution des constructions participiales complexes en Grec et en Latin*, Strasbourg.
- NIEDERMANN, M. (1968) *Précis de phonétique historique du Latin*, Paris (1906).
- PALMER, L.R. (1974) *Introducción al latín*, Barcelona.
- NOUGARET, L. (1963) *Traité de métrique Latine classique*, Paris, 14-24 (síntesis y traducción de M. Ventura).
- SIHLER, A.L. (1995) *New comparative grammar of Greek and Latin*, Oxford (1933).
- VÄÄNÄNEN, V. (1971) *Introducción al latín vulgar*, Madrid.
- WILKINSON, L.P. (1970) "Numero oratorio", en *Golden latin artistry*, Cambridge, Cap. 5 (traducción al español de M.E. Steinberg).

### **C) BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA:**

- BAÑOS BAÑOS, J. (2009) *Sintaxis del latín clásico*, Madrid, Liceus.
- BATINSKI, E.E., Clarke, W.M. (1996) "Word-patterning in the Latin hendecasyllable", *Latomus* 55. 1, 63-77.
- BEEKES, R.S.P. (1984) *Comparative Indo-European linguistics. An introduction*, John Benjamins Publishing Company, Amsterdam-Philadelphia.
- BENNETT, C. (1910) *Syntax Of early Latin*, Boston.
- BUCK, C.D. (1999) *A dictionary of selected synonyms in the principal Indo-europeans languages*, Chicago and London (1949).
- CLACKSON, J. (2011) *A companion to the Latin language*, Malden, MA-Oxford, Wiley-Blackwell.
- CLACKSON, J., HORROCKS, G. (2007) *The Blackwell history of the Latin language*, Malden, VA-Oxford, Blackwell Publishing.
- DEVOTO, G. (1944) *Storia della lingua di Roma*, Bologna.
- ERNOUT, A., (1953) *Morphologie historique du Latin*, Paris.
- ERNOUT, A., MEILLET, A. (1994) *Dictionnaire étymologique de la langue Latine*, Paris, Klincksieck (1932).
- ERNOUT, A., Thomas, A. (1984) *Syntaxe Latine*, Paris.
- FORCELLINI, A. (1940), *Lexicon totius Latinitatis*, Patavii.
- GLARE, P.G.W. (ed. 1996) *Oxford Latin dictionary*, Oxford, At the Clarendon Press.
- HOFMANN, J.B.- SZANTYR, A. (2002) *Stilistica Latina* (a cura di Alfonso Traina), Bologna, Patron Editore.
- LAURAND, L. (1925) *Manual de los estudios griegos y latinos. Gramática histórica latina*, Madrid, § 602-623.
- LINDSAY, W. (1936) *Syntax of Plautus*, New York.
- LINDSAY, W.M. (1937) *A short historical Latin grammar*, Oxford; At the Clarendon Press (second edition).

- LÖFSTEDT, E. (1956) *Syntactica. Studien und Beiträge zur historischen Syntax des Lateins*, Lund, C.W.K. Gleerup, 2 vol.
- LUISELLI, B. (1967) *Il verso saturnio*, Roma.
- MALLORY, J. P. (1999) *In search of the Indo-Europeans. Language, archaeology and myth*, London (1989).
- MAROUZEAU, J. (1962) *Traité de stylistique Latine*, Paris, Les Belles Lettres.
- MAZZINI, I. (2007-2010) *Storia della lingua latina e del suo contesto*, Roma, Salerno editrice, 2 vol.
- MEILLET, A. (1966) *Esquisse d'une histoire de la langue Latine*, Paris.
- PINKSTER, H. (1995) *Sintaxis y semántica del latín*, traducido por M.E. Torrego y J. de la Villa, Madrid, Ediciones Clásicas (1984).
- TRAINA, A. (1957) *L'alfabeto e la pronunzia del latino*, Bologna, Pàtron.

## **UNIDAD VI: LA BÚSQUEDA: INSTRUMENTA STUDIORUM:**

### **A) FUENTES:**

Se trabajará con las fuentes correspondientes a las unidades temáticas I-IV.

### **B) BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA:**

- BABEU, A. (2010) "Rome wasn't digitized in a day: Building a cyberinfrastructure for digital classicists", Perseus Digital Library.
- JACQUEMARD-LE SAOS, C. (1994) *Querolus*, Paris, Les Belles Lettres, *Introduction*, "La langue e la métrique du Querolus" XLIII- LV (Traducción al español de I. Avendaño con notas críticas de M.E.Steinberg como una introducción al estudio de la métrica de la comedia con instrumentos informáticos).
- LANDLOW, G.P. (1995) *Hipertexto: La convergencia de la teoría crítica contemporánea y la tecnología*, Barcelona, Buenos Aires, México, Paidós.

### **C) BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA:**

- AAVV (1999) *Atti Dei Convegni Lincei I nuovi orizzonti della filologia: ecdotica, critica testuale, editoria scientifica e mezzi informatici elettronici* (Convegno Internazionale 1998), Roma.
- DAREMBERG, C., SAGLIO, E., POTTIER, E. (1877-1919) *Dictionnaire des antiquités Grecques et Romaines, d'après les textes et les monuments, contenant l'explication des termes qui se rapportent aux moeurs, aux institutions, à la religion, et en général à la vie publique et privée des anciens*, Paris.
- FAIDER P. (1931) *Répertoire des éditions de scolies et commentaires d'auteurs latins*, Paris.
- HAASE, W., TEMPORINI, H. (desde 1972) *Aufstieg und Niedergang der römischen Welt*, Berlin-New York, De Gruyter.
- MARCOS MARÍN, F. (1996) *El comentario filológico con apoyo informático*, Madrid.
- PAULY, A.F., WISSOWA, G. (1905) *Real-encyclopädie der Classischen Altertumswissenschaft*, Stuttgart, Metzlersche Buchhandlung.
- ZIEGLER, K., SONTHEIMER, W., GÄRTNER, H. (1964-1975) *Der kleine Pauly. Lexikon der Antike. Auf der Grundlage von Pauly's Realencyclopädie der classischen Altertumswissenschaft*, Stuttgart, Munich, 5 vol.

Repertorios bibliográficos por autor, Boletines (Petronian Society Newsletter). Léxicos (por autor o por tema), índices y concordancias por autor. Recursos informáticos de acceso libre. Bibliotheca Classica Selecta (Bélgica) o TOCS-IN (Universidad de Toronto), Gnomon Bibliographische Datenbank, L'Année philologique (CNRS); Thesaurus Indogermanischer Text- und Sprachmaterialien (lenguas indoeuropeas). Bibliotecas virtuales.

## **UNIDAD VII: LA INTERPRETACIÓN:**

### **A) FUENTES:**

Se trabajará con las fuentes correspondientes a las unidades temáticas I-IV.

### **B) BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA:**

HABINEK, Th. N. (1998) "Latin literature and the problem of Rome", en *The politics of Latin literature. Writing, identity and empire in Ancient Rome*, Princeton, Cap. 1 (traducción al español).

WOODMAN, T., POWELL, J. (1992) *Author and audience in Latin literature*, Cambridge (selección).

### **C) BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA:**

CONTE, G.B. (1987) *The rhetoric of imitation*, Ithaca/London, Cornell U.P.

CONTE, G.B. (1984) *Virgilio, il genere e i suoi confini*, Milano, Garzanti.

HINDS, S. (1998) *Allusion and intertext: dynamics of appropriation in Roman poetry*, Cambridge.

DE JONG, I.J.F., SULLIVAN, J.P. (1994) *Modern critical theory and classical literature*, Leiden, New York, Köln.

FLORES, Enrico (1998) *La camena, l'epos e la storia: studi sulla cultura latina arcaica*, Napoli, Liguori Editore.

KONSTAN, D. (1995) "Patrones y amigos", *CPh* 90. 4 (traducción al español).

TIMPANARO, Sebastiano (1994) *Nuovi contributi di filologia e storia della lingua latina*, Bologna, Patron Editore.

### **4) ACTIVIDADES PLANIFICADAS:**

Los contenidos detallados en el punto anterior se desarrollarán a partir del análisis filológico y la traducción de una selección de los textos citados como fuentes en la bibliografía de las Unidades 1-4 de los contenidos.

Las unidades temáticas propuestas no implican un ordenamiento cronológico, pues tendrán, por un lado, un desarrollo teórico y, por otro lado, un desarrollo de aplicación, con permanentes relaciones entre los contenidos y los textos seleccionados de autores latinos. De este modo, el trabajo sobre las fuentes conllevará la aplicación de los contenidos de las diferentes unidades, en la medida en que lo requiera la especificidad de la transmisión de cada uno.

Se procurará que los alumnos participen activamente en el rastreo de la bibliografía específica acerca de los textos, como parte del desarrollo de las unidades temáticas VI y VII de B).

En los trabajos prácticos, los alumnos trabajarán, durante la primera parte del año, los contenidos de la Unidad I relativos a producción, enmienda, *ekdosis* y circulación del libro en Roma, sobre la base de los testimonios provistos por diversos autores romanos; durante la segunda parte del año, analizarán pasajes de Séneca, *De ira*, y Cicerón, *Somnium Scipionis*, focalizando especialmente en los problemas ecdóticos de los textos.

A lo largo del curso, tanto en las clases teóricas como en los trabajos prácticos, los alumnos desarrollarán con la guía de las profesoras a cargo de la materia y del auxiliar docente las siguientes actividades, en grupo e individualmente:

-Reconocimiento y traducción de pasajes de autores latinos donde se manifiesten expresiones vinculadas con la escritura, difusión y circulación de los textos en Roma.

-Comparación de ediciones críticas de los textos de autores latinos. Búsqueda en secciones de la Biblioteca Central de material bibliográfico no disponible en otras bibliotecas.

-Lectura de prefacios de ediciones críticas de los autores seleccionados, en lo referente a la descripción de los manuscritos empleados en la *collatio* y a problemas puntuales de la edición de cada autor. Elaboración de un léxico técnico de los prefacios latinos y su relación con el léxico antiguo.

-Lectura de textos y análisis fonético, morfológico, sintáctico, léxico, métrico y estilístico.

-Desarrollo de aparatos críticos, despliegue de abreviaturas, referencias de la tradición indirecta.

-Interpretación de variantes. Justificación de la elegida en cada caso por el editor.

-Lectura y discusión de bibliografía en torno de problemas puntuales de la transmisión de los textos. Traducción al español y ejercicio de edición.

-Rastreo bibliográfico mediante el empleo de todos los recursos disponibles. Lectura y análisis de la bibliografía con vistas a definir las metodologías aplicadas por los diferentes especialistas.

-Elaboración de hipótesis en torno de la selección e interpretación de variantes. Exposición oral y escrita.

### **5) CRITERIOS Y FORMAS DE EVALUACIÓN:**

Durante el curso se realizarán tres evaluaciones:

**Primera evaluación:** examen parcial domiciliario, sobre consignas correspondientes a los temas desarrollados durante el primer cuatrimestre en las clases teóricas.

**Segunda evaluación:** examen parcial presencial, sobre consignas correspondientes a los temas desarrollados hasta el mes de septiembre en los trabajos prácticos.

**Tercera evaluación:** edición y comentario filológico de un texto fragmentario; la entrega del trabajo por escrito se acompañará de un coloquio grupal, destinado a que los alumnos expongan sus principales conclusiones y las discutan con el conjunto de los docentes y alumnos de la cátedra.

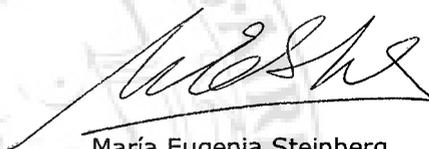
**6) ALTERNATIVAS DE PROMOCIÓN:**

El examen final de los alumnos regulares (que hayan obtenido un promedio de 4 puntos o más en los parciales y asistido al 75 % los trabajos prácticos) será oral. Durante el examen, los alumnos expondrán un problema crítico planteado por un texto latino no estudiado en clase, seleccionado por ellos según sus intereses personales, ubicándolo en el contexto de la tradición manuscrita del autor que corresponda. A continuación, se les formularán preguntas acerca de los contenidos desarrollados durante el curso y de la bibliografía obligatoria correspondiente.

El examen final de los alumnos libres será escrito y oral. El examen escrito será equivalente a las tres evaluaciones parciales de los alumnos regulares. El examen oral se atenderá a las mismas pautas que el examen final de los alumnos regulares descripto en el párrafo anterior.



Mariana S. Ventura  
Profesora Regular Adjunta



María Eugenia Steinberg  
Profesora Regular Asociada

11 de octubre de 2016